

## Inhalt

Vorwort .....	9
Zur Deutung von Puškins „Pamjatnik“ .....	11
Parny-Anklänge im „Evgenij Onegin“ .....	51
Der Fürst und der Sänger – Varianten eines Balladenmotivs von Goethe bis Puškin .....	63
Nerukotvornyj – Beobachtungen zur geistigen Geschichte eines Wortes .....	111
Puškins „Akvilon“ .....	157
Commentationes philologicae. Fünf kleine Puškin-Studien mit einem Vorwort .....	169
Warum ich Puschkin übersetze .....	185
Der Gefangene der Übersetzer .....	189
Pouchkine et Florian .....	197
Puschkin und die Romantik in Russland .....	203
Was heißt „ljubonačalie“? – Zu einer neueren Interpretation von Puškins „Fastengebet“ .....	217
Florenz und Petersburg oder: Puškin und Foscolo .....	221
Uvida vestimenta poetae. Eine Horaz-Reminiszenz in ovidischer Umgebung (Zu Puškins Gedicht „Arion“) .....	231
Puschkin und Goethe oder „Was ist Wahrheit?“ .....	237
Слава, Свобода, Гордость Überlegungen zu Puškins letztem großen Gedicht .....	247
Der Versroman „Jewgeni Onegin“ (1823–1832) .....	253
Nachahmung als Selbstdarstellung in der späten Lyrik Puškins .....	265
«Как Сади некогда сказал» – Из наблюдений над ориентализмом Пушкина .....	275
Tjutschew und Puschkin .....	279

6	Inhaltsverzeichnis
Puškin und Plutarch .....	287
«Я слишком с Библией знаком» или ветхозаветная Троица у Пушкина .....	291
Traduttore – Traditore? Zum Schicksal eines Puškin-Zitats in deutschen Dostoevskij-Übersetzungen .....	295
Пушкин о «Девственнице» Вольтера – этапы одной переоценки .....	301
Gogol's „Krovavuj bandurist“ – Versuch einer Deutung .....	307
Doch noch Neues zu Gogol's „Mantel“? .....	317
Gogol' und Paulus .....	323
Gogol' im Spiegel seiner Bibelzitate .....	335
Поэма и перл создания – Gogol's ästhetisches Ideal und die Gattung der „Toten Seelen“ .....	357
Ein locus amoenus in „Revizor“? oder: Gogol' als Parodist Puškins .....	373
Gogol's Deutsche. Folklore – Erfahrung – Fiktion .....	381
Was bedeutet «иным ключом» im Proömium des 7. Kapitels der „Toten Seelen“? (Nicht nur ein Übersetzungsproblem) .....	409
Namensverzeichnis .....	417
Buchveröffentlichungen von R.-D. Keil zu Puškin und Gogol' .....	425
Nachweis der Erstveröffentlichungen .....	427